



Rayat Shikshan Sanstha's
KARMAVEER BHAURAO PATIL MAHAVIDYALAYA
PANDHARPUR

(AUTONOMOUS College Affiliated to PAH Solapur University, Solapur)

NAAC 3rd Cycle A+ (CGPA3.51)

Syllabus as per NEP - 2020

Name of the Faculty: Humanities

Name of the Course: UG. Part - I

Name of the paper as per NEP 2020

Vocational Skill Course

Title of the Paper:
Introduction to Translation (VSC)

Paper No. – I & II

Semester: I& II

With effect from June2023-24 to June 2025-26

Title of the Paper: Introduction to Translation (VSC)

Number of Credits: 02

Number of Lecture Hrs.: 30

Number of Practical Hrs: No

PREAMBLE:

The paper entitled Introduction to Translation aims to introduce the topics on translation skills, various types, methods and techniques with the intention to translate words, sentences, passages and news. The students will equip with various techniques of translation and its application in day to day life.

OBJECTIVES:

1. To develop translation skills and competences
2. To increase student's awareness related to nature and scope of translation.
3. To make aware about various opportunities in translation.
4. To introduce translation tools and methodologies
5. To enable students to engage in advanced studies in the field of translation.

Structure of the Course:

Semester	Course Code	Course Title	No of Credits	No of Lectures / Practical Hrs
I	ENG/VSC/101	Introduction to Translation- I	02	30
II	ENG/VSC/202	Introduction to Translation- II	02	30

SEMESTER-I

Paper I

Title: - Introduction to Translation (VSC)

Course code: ENG/VSC/101

Course Objectives:

1. To cultivate translation skills and competences
2. To surge knowledge of the student about translation and its use
3. To introduce types and methods of translation
4. To extend the appropriate and contextual translation
5. To empower students to involve in recent tools of translation.

Course Outcomes: On successful completion of this course students will be able to

CO 1– expand the knowledge of history and types of translation

CO 2– determine the nature and scope of translation

CO 3– construct word to word translation

CO 4– translate sentences with appropriate and contextual knowledge

CO 5 – perceive the understanding of topic and translate accordingly

Course Content

UNIT	Description	Lectures	Credits	CO
I	1. History of Translation	15	01	CO 1 CO 2
	2. Nature and Scope of Translation			
	3. Types and Methods of Translations			
II	1. Word to word Translation	15	01	CO 3 CO 4 CO 5
	2. Sentence Translation			
	3 Paragraph Translation			

SEMESTER-II
Paper II

Title: - Introduction to Translation

Course code: ENG/VSC/202

Course Objectives:

1. To understand the role of translator
2. To gain the knowledge of machine translation
3. To compose translation as creativity
4. To apply knowledge of translation for news, articles, etc.
5. To empower students to improve translation skills.

Course Outcomes: On successful completion of this course students will be able to

CO 1 – expand the knowledge of machine translation

CO 2 – determine the role and task of translator

CO 3 – discover original and translated text

CO 4– simplify news, articles and notice translation

CO 5 – function knowledge of translation

Course Content

UNIT	Description	Lectures	Credits	CO
I	1. The Role of Translator	15	01	CO 1 CO 2
	2. Machine Translation			
	3. Translation as Creative writing			
II	1. Translation of NEWS articles	15	01	CO 3 CO 4 CO 5
	2. Translation of informal letters			
	3. Translation of Notices			

Co-Curricular Activity:

Exposure visit to EFLU Hyderabad

Field Visit to Department of Foreign Language

EXAMINATION PATTERN

Continuous Internal Assessment (10Marks)

Unit Test/Oral exam will be conducted for each semester

Semester End Examination (40Marks):

Paper Pattern for External Exams (40 Marks)

(Four questions for 40 marks)

Q.1. Rewrite the following sentences by choosing the correct alternative. 8 Marks

(All Topics)

Q.2. Write answers in short (any four out of six)

12 Marks

(Unit no- 1& 2)

Q.3. Broad Question (any one)

(Unit No- 1)

10 Marks

Q.4. Broad Question

(Unit No-2)

10 Marks

• **References:**

1. Baker, M. & K. Malmkjar (eds). Routledge Encyclopedia of Translation Studies. 1st edition, London & New York: Routledge, 1998.
2. Baker, M. & G. Saldhana (eds). Routledge Encyclopedia of Translation Studies. 2nd edition, London & New York: Routledge 2008
3. Bassnett, S. Translation Studies. London & New York: Routledge, 1980
4. Bassnett S. & A. Lefevere (eds). Translation, History & Culture. London & New York: Pinter, 1990
5. Catford, J.C.A. Linguistic Theory of Translation. Oxford: O.U.P., 1965
6. Bassnett S. & H. Trivedi (eds). Post-Colonial Translation: Theory & Practice. London & New York: Routledge, 1999
7. Bassnett S. & A. Lefevere (eds). Constructing Cultures: Essays on Literary Translation. Clevedon: Multilingual Matters, 1998
8. Munday, Jeremy. The Routledge Companion to Translation Studies. London & New York: Routledge, 2009
9. Bell R.T. Translation & Translating: Theory & Practice. London & New York: Longman, 1991.
10. Munday, Jeremy. Introducing Translation Studies: Theories & Applications. London & New York: Routledge, 2001



Rayat Shikshan Sanstha's
KARMAVEER BHAURAO PATIL MAHAVIDYALAYA
PANDHARPUR

(AUTONOMOUS College Affiliated to PAH Solapur University, Solapur)

NAAC 3rd Cycle A+ (CGPA3.51)

Syllabus as per NEP - 2020

Name of the Faculty: Humanities

Name of the Course: UG Part -I

Name of the paper as per NEP 2020
(Skill Enhancement Course)

Title of the Paper:
Spoken English (SEC)

Paper No. – I
Semester: II

With effect from June 2023-24 to June 2025-26

Title of the Paper: Spoken English

Number of Credits: 02

Number of Lecture Hrs: 30

Number of Practical Hrs: No

PREAMBLE:

The paper entitled Spoken English aims to introduce the topics on communicative skills syllabus prescribed with the intention to communicate effectively. Language is our primary source of communication. It's the method through which we share our ideas and thoughts with others. The students will equip with spoken skills and its application in day to day life.

OBJECTIVES:

1. To improve vocabulary and functional grammar
2. To develop student's ability to speak fluently and effectively
3. To pronounce English correctly.
4. To use appropriate word and sentence stress.
5. To develop students interactive skills.

Structure of the Course:

Semester	Course Code	Course Title	No of Credits	No of Lectures / Practical Hrs
I	ENG/SEC/101	Spoken English- I	02	30

SEMESTER-II

Paper I

Title: -Spoken English

Course code: ENG/SEC/202

Course Objectives:

1. To develop techniques for sentence construction.
2. To introduce self and others in an effective manner.
3. To improve presentation skill.
4. To use appropriate words and sentences for effective communication.
5. To build self-confidence through public speaking.

Course Outcomes: On successful completion of this course students will be able to

CO 1– Prepare short sentences for communication

CO 2–Introduce self, others and chief guest

CO 3–Demonstrate various roles at various situations.

CO 4 – Make use of knowledge while giving public speech

CO 5 – Apply knowledge for effective communication.

Course Content

UNIT	Description	Lectures	Credits	CO
I		15	01	CO1 CO2
	1. Preparation short sentences for communication 2. Preparing introduction of self, Chief Guest, etc.			
II		15	01	CO3 CO4 CO5
	1. Role Play 2. Giving Speech, Public speaking			

Co-Curricular Activity:

Exposure visit to language lab

Field Visit to corporate company

Paper Pattern for External Exams (40 Marks)

(Four questions for 40 marks)

- | | |
|---|----------|
| Q.1. Rewrite the following sentences by choosing the correct alternative.
(All Topics) | 8 Marks |
| Q.2. Write answers in short (any four out of six)
(Unit no- 1 & 2) | 12 Marks |
| Q.3. Broad Question (any one)
(Unit No- 1) | 10 Marks |
| Q.4. Broad Question
(Unit No-2) | 10 Marks |

References:

1. The Quick and Easy Way to Effective Speaking by Dale Carnegie
2. Word Power Made Easy by Norman Lewis
3. Speak English Like a Star: Learning English was Never So Easy by Yogesh Vermani
4. How I Learnt To Speak in English? by Neetu Sugandh
5. Think English, Speak English by Julian Northbrook
6. Spoken English by Vikram Khanna
7. My Grammar and I... Or should That Be Me?: How to Speak and Write It Right by Caroline Taggart
8. Everyday English for Grown-Ups by Michelle Finlay
9. Speak English Like an American by Amy Gillett
10. How to Write and Speak Effective, Powerful and Fluent English by Raj Bapna and Anil Bapna